

MANUALE D'USO

MACCHINA PER CAFFÈ FILTRO

INSTRUCTION MANUAL

DRIP COFFEE MACHINE

MANUEL D'UTILISATION

CAFETIÈRE FILTRE

BEDIENUNGSHANDBUCH

FILTERKAFFEE MASCHINE

GEBRUIKSAANWIJZING

KOFFIEZET APPARAAT

MANUAL DE USO

CAFETERA DE FILTRO

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

MÁQUINA PARA CAFÉ DE FILTRO

BRUKSANVISNING

KAFFEBRYGGARE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

КАПЕЛЬНАЯ КОФЕМАШИНА

BRUGERVEJLEDNING

FILTERKAFFEMASKINE

INSTRUKCJA OBSŁUGI

EKSPRES PRZELEWOWY DO KAWY

KÄYTTÖOPAS

SUODATINKAHVINKEITIN

BRUKSANVISNING

KAFFETRAKTER

دليل التعليمات

ماكينة تحضير القهوة بالتقطير

IT  
EN  
FR  
DE  
NL  
ES  
PT  
SV  
RU  
DA  
PL  
FI  
NO  
AR

Informazioni importanti per l'utente  
Important information for the user  
Informations importantes pour l'utilisateur  
Wichtige Informationen für den Benutzer  
Belangrijke informatie voor de gebruiker  
Información importante para el usuario  
Informações importantes para o utilizador  
Viktig information för användaren  
Важная информация для пользователя  
Viktig information til brukeren  
Ważne informacje dla użytkownika  
Tärkeitä tietoja käyttäjälle  
Viktig informasjon for brukere  
معلومات هامة للمستخدم



Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise  
Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности /  
Advarsler / Ostrzeżenia / Varoituset / Advarsler / تحذيرات



Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving  
Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvas  
Bekrivelse / الوصف



Use / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning /  
Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال



Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien /  
Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento / Limpeza  
e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание  
/ Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito /  
Rengjøring og vedlikehold / التنظيف و الصيانة



Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité Sicherheitshinweise  
/ Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad Advertências de segurança  
/ Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger  
/ Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuuteen liittyvät varoitukset /  
Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة



Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información  
/ Informação / Information / Информация / Informacja / Tietoä /  
Informasjon / معلومات



Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões  
/ Råd / Рекомендация / Forslag / Porada /  
Neuvo / Forslag / اقتراحات

Gentile Cliente, La ringraziamo vivamente per il Suo acquisto. I nostri prodotti sono unici perché uniscono una spiccata ricerca estetica alla progettazione tecnica innovativa. Essi sono coordinati con altri prodotti in gamma e possono costituire elementi d'arredo e di design. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for purchasing one of our appliances. Our products are unique because they combine iconic style with innovative technical solutions. They match perfectly with other products in our range and work equally well as a standalone design objects in your kitchen. We hope you enjoy using your new appliance! Best regards.

Cher client, merci beaucoup pour votre achat. Nos produits sont uniques car ils combinent une forte recherche esthétique avec une conception technique innovante. Ils sont coordonnés avec d'autres produits de la gamme et peuvent constituer des éléments d'ameublement et de design. En espérant que vous pourrez apprécier pleinement votre nouvel appareil électroménager, nous vous adressons nos meilleures salutations.

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen herzlich für den Kauf. Unsere Produkte sind einzigartig, da sich in ihnen eine gewissenhafte Designforschung und eine innovative technische Planung vereinen. Sie sind mit anderen Produkten des Sortiments kombinierbar und stellen ausgefallene Einrichtungs- und Designgegenstände dar. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Beste klant, hartelijk dank voor uw aankoop. Onze producten zijn uniek omdat ze esthetiek combineren met innovatief technisch ontwerp. De producten zijn uitstekend te combineren andere producten van het assortiment en kunnen worden gebruikt als meubel- en designelementen. We hopen dat u volop van uw nieuwe huishoudelijke apparaat zult genieten. Met vriendelijke groet

Estimado cliente, le damos las gracias por su compra. Nuestros productos son únicos porque combinan una notable búsqueda estética con un diseño técnico innovador. Se combinan con otros productos de la gama y se pueden utilizar como elementos de decoración y diseño. Le deseamos que pueda apreciar plenamente su nuevo electrodoméstico. Le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Muito obrigado pela sua compra. Os nossos produtos são únicos porque combinam uma forte busca estética com um desenho técnico inovador. São coordenadas com outros produtos da linha e podem constituir elementos de decoração e design. Esperando que possa desfrutar totalmente das funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos melhores cumprimentos.

Bäste kund, vi vill tacka dig för ditt köp. Våra produkter är unika eftersom de kombinerar ett estetiskt nytänkande med innovativ teknik. Våra produkter passar med de andra i samma serie och kan användas som föremål inom heminredningen för att ge en särskild känsla av stil i ditt hem. Vi hoppas att du till fullo kommer att uppskatta funktionerna hos din hushållsmaskin. Med bästa hälsningar.

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за покупку. Наши изделия уникальны, поскольку они сочетают в себе великолепный дизайн и передовые технические решения. Кроме того, они комбинируются с другими изделиями из этой линейки и могут стать стильными элементами интерьера и дизайна. Надеемся, что Вы в полной мере оцените функциональные возможности Вашего бытового прибора. С наилучшими пожеланиями.

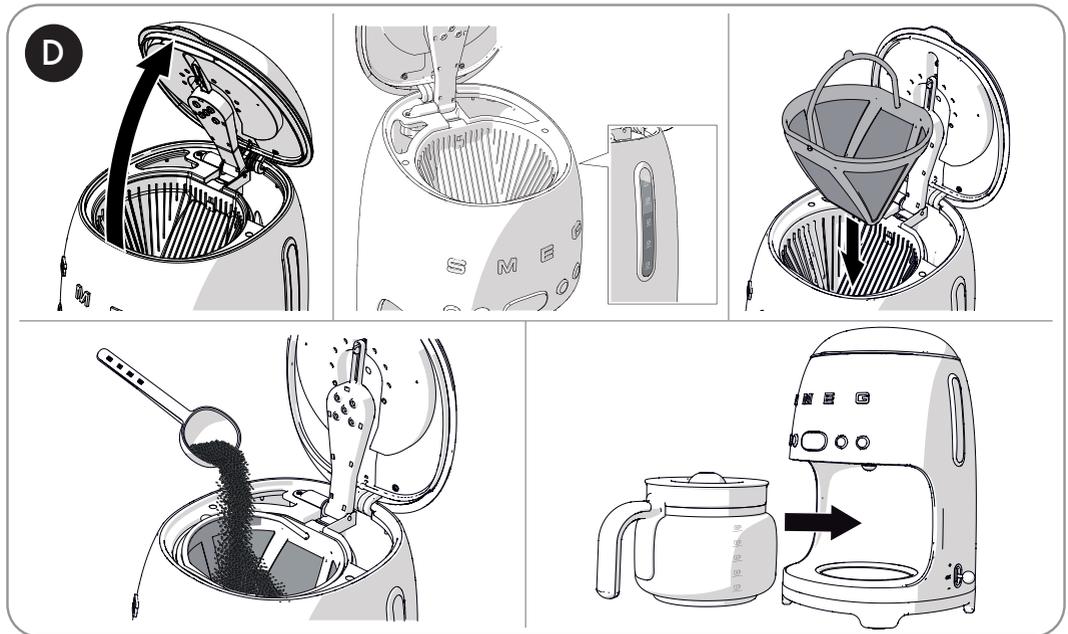
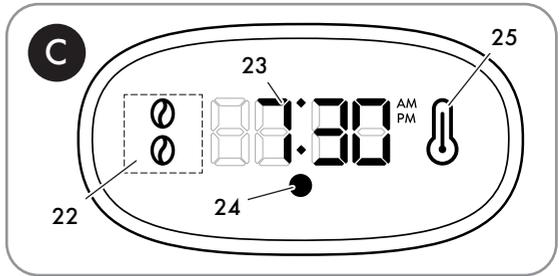
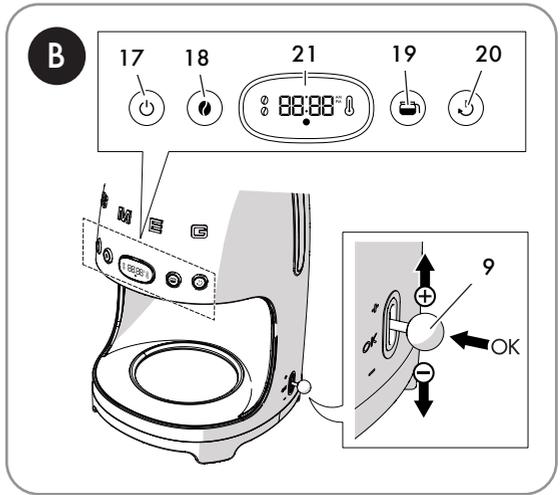
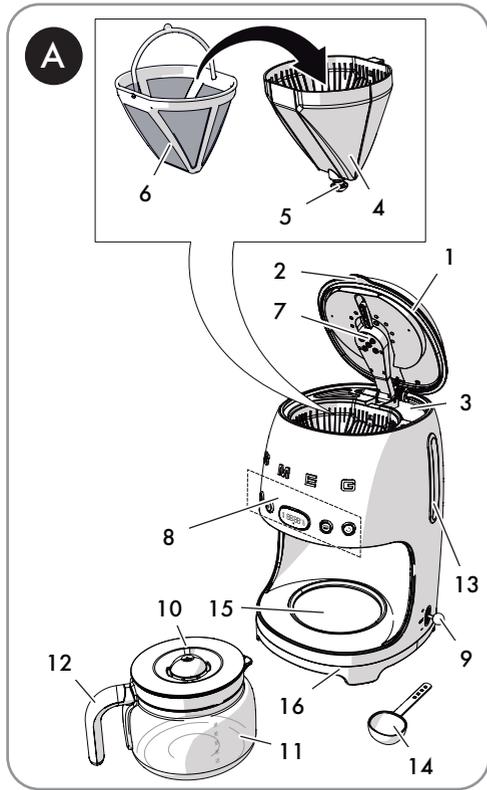
Kære Kunde, mange tak for dit køb. Vores produkter er unikke, da de forener æstetisk research og innovativt teknisk design. De passer perfekt sammen med de andre produkter i serien, og kan stå som et enkeltstående møbel af design. Vi håber, at du vil værdsætte din hårde hvidevares funktionalitet, og sender de bedste hilsner.

Szanowny Kliencie, Dziękujemy za Twój zakup. Nasze produkty są wyjątkowe, ponieważ łączą intensywne badania estetyczne z innowacyjnym projektem technicznym. Są one skoordynowane z innymi produktami z asortymentu i mogą stanowić elementy wyposażenia i wystroju. Mamy nadzieję, że będą Państwo mogli w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, kiitämme sinua hankintasi johdosta. Tuotteemme ovat ainutlaatuisia, koska niissä yhdistyvät esteettisyys ja innovatiivinen tekninen suunnittelu. Ne sopivat yhteen muiden valikoimaan kuuluvien tuotteiden kanssa toimien samalla sisustus- ja design-tuotteina. Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde. Vi takker for at dere valgte å kjøpe et av våre produkter. Våre produkter er unike fordi de forener søken etter estetikk med en nyskapende teknisk design. De koordineres med andre produkter i vårt sortiment og kan ha funksjon som både møbel- og designvare. Vi håper du får fullt utbytte av ditt husholdningsapparat, og sender deg våre beste hilsener.

تحتفظ جهة التصنيع بحقوقها في إجراء أية تغييرات تراها ضرورية لتحسين منتجاتها دون إخطار مسبق. لذا، تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل غير ملزمة ولكنها إرشادية فقط.





## 1 Безопасность

### 1.1 Основные предупреждения безопасности

Следуйте всем инструкциям по безопасности для обеспечения безопасной эксплуатации прибора:

- Перед использованием прибора следует внимательно прочитать данную инструкцию.
- Никогда не погружайте прибор в воду.
- Несоблюдение данных мер может привести к смертельному исходу, пожару или поражению электрическим током.
- Чтобы избежать любых рисков, в случае повреждения вилки или кабеля свяжитесь со службой техподдержки для ее/его замены.
- Выключайте прибор сразу же после окончания использования.
- Обязательно вынимайте вилку прибора из розетки перед установкой и снятием компонентов и перед очисткой.
- Вынимайте вилку кофемашины из электрической розетки перед его очисткой и в случае поломки.
- Перед очисткой прибора подождите, пока он остынет.
- Не используйте прибор, если в чашке нет воды. Используйте холодную и, желательно, фильтрованную воду. Запрещается использование других жидкостей.
- Убедитесь в том, что крышка плотно закрыта.
- Опасность ожогов! Запрещается открывать крышку во время процесса приготовления кофе.
- Опасность ожогов! Запрещается прикасаться руками к горячим

поверхностям: используйте ручки и кнопки.

- Опасность ожогов! Так как нагревающая пластина, расположенная под кувшином, остается горячей после приготовления кофе, не дотрагивайтесь до нее.
- Не используйте прибор или его компоненты совместно с деталями или аксессуарами других производителей.
- Используйте только оригинальные запчасти от производителя. Использование не рекомендованных производителем запасных частей может привести к возгоранию, поражению электрическим током и травмированию.
- Устанавливайте прибор только на ровные и сухие поверхности.
- Следите за тем, чтобы на прибор не попадала жидкость. При попадании жидкости на кофемашину немедленно выньте шнур электропитания из розетки и тщательно протрите машину. Опасность удара электрическим током!
- Не устанавливайте аппарат вблизи водопроводных кранов или мойки.
- Не используйте агрессивные моющие средства или режущие предметы для очистки капельной кофемашины.
- Не вносите изменения в прибор.
- Ни в коем случае не пытайтесь погасить пламя/возгорание водой: выключите прибор, извлеките штепсельную вилку из розетки и накройте пламя крышкой или покрывалом из огнестойкого материала.
- Избегайте контакта провода электропитания с острыми краями.
- Не ставьте прибор на или рядом



## Меры предосторожности

с включенными газовыми или электрическими плитами, внутрь печей или поблизости от источников тепла.

- Перед тем как налить кофе, проверьте, чтобы крышка плотно закрывала кувшин.
- Не ставьте кувшин на варочную поверхность, в традиционную духовку или микроволновую печь.
- Запрещается помещать кувшин на холодную или мокрую поверхность.
- Запрещается использовать поврежденный кувшин или кувшин без ручки.
- Перед тем как вставить вилку прибора в электрическую розетку, заполните кувшин водой.
- Не устанавливайте прибор в местах, в которых температура может опуститься до 0 °C и ниже.
- Данным прибором могут пользоваться дети, начиная с 8-летнего возраста, если они находятся под присмотром взрослых или получили инструкции по его безопасной эксплуатации, а также осведомлены о связанной с ней опасности. Очисткой прибора и уходом за ним (в объеме, предусмотренном пользователем) не должны заниматься дети, если только им не более 8 лет и они действуют под присмотром взрослых. Храните прибор и кабель в недоступном для детей младше 8 лет месте.
- Прибором могут пользоваться лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или без опыта и знаний, но только под контролем или после получения соответствующих

инструкций о его безопасной эксплуатации и знающие о связанной с ним опасности.

- Дети не должны использовать прибор как игрушку.
- В данном руководстве содержатся соответствующие инструкции по чистке и уходу, а также рекомендуемые изготовителем операции. Любой другой вид работ должен выполняться представителем авторизованной службы сервиса.
- Инструкции по правильной очистке прибора приводятся в параграфе «4 Чистка и уход».

### 1.2 Подключение прибора

Проверьте, чтобы напряжение и частота электросети соответствовали значениям, приведенным на табличке данных, расположенной снизу прибора.

Если розетка и вилка прибора несовместимы между собой, обратитесь в службу техподдержки для их замены.

- Вставьте штепсельную вилку в розетку, соответствующую требованиям и с заземлением.
- Запрещается пользоваться переходниками.
- Запрещается пользоваться удлинителями.



## 1.3 Назначение эксплуатации

- Настоящий прибор применяется для приготовления фильтрованного кофе. Любое другое использование считается ненадлежащим. Запрещается использовать прибор в целях, отличных от тех, для которых он предназначен.
- Запрещается использовать прибор вне помещений.
- Не ставьте прибор в мебель во время его работы.
- **ВНИМАНИЕ!** Не используйте прибор при появлении на нем трещин.
- Данный прибор предназначен для бытовых и аналогичных целей и может использоваться в следующих случаях:
  - в рабочих кухнях для сотрудников в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
  - в структурах «В&В» и агротуризмах;
  - в гостиницах, мотелях и жилых резиденциях гостями и клиентами.
- Использование в ресторанах, барах и кафе считается использованием не по назначению.

## 1.4 Ответственность производителя

Производитель снимает с себя всякую ответственность за причиненный людям и имуществу ущерб в случае:

- ненадлежащего использования прибора;
- непрочтения руководства по эксплуатации;
- нарушения целостности какой-либо части прибора;
- использования неоригинальных запчастей;
- несоблюдения мер предосторожности.



Бережно храните настоящее руководство. Если прибор переходит к другим людям, передавайте вместе с ним и это руководство по эксплуатации.

Данное руководство можно скачать с веб-сайта Smeg "[www.smeg.com](http://www.smeg.com)".

## 1.5 Утилизация



На приборы с данным символом распространяется действие европейской директивы 2012/19/EU.

- Все электрическое и электронное оборудование должно утилизироваться отдельно от бытовых отходов. Сдайте его в один из специальных центров, предусмотренных государством. Правильная утилизация отслужившего срок прибора позволит предотвратить ущерб окружающей среде и здоровью людей. Для получения более подробной информации по утилизации аппарата обращайтесь в отдел по утилизации городского управления или в магазин, в котором вы приобрели его.



## 2 Назначение прибора (Рис. А)

- 1) Крышка
- 2) Язычок
- 3) Резервуар для воды (1,4 литра)
- 4) Держатель фильтра
- 5) Клапан противокapельной системы
- 6) Постоянный фильтр
- 7) Душ резервуара
- 8) Панель управления и дисплей
- 9) Рычаг установки времени/таймер
- 10) Крышка кувшина
- 11) Кувшин (10 чашек)
- 12) Ручка кувшина
- 13) Индикатор уровня воды в резервуаре (макс. 1,4 литра)
- 14) Мерная ложка
- 15) Нагревающая пластина
- 16) Основание и устойчивые к скольжению ножки

### 2.1 Идентификационная табличка

На идентификационной табличке находятся технические данные, паспортный номер и маркировка.

Никогда не снимайте идентификационную табличку.

### 2.2 Перед первым использованием

- Осторожно распакуйте прибор, уберите весь упаковочный материал и снимите этикетку с дисплея.
- Вымойте и насухо протрите компоненты капельной кофемашины (см. параграф «4 Чистка и уход»).



Перед использованием проверьте, чтобы все компоненты были целыми и без трещин.

### 2.3 Описание кнопок (Рис. В)

#### Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. (17)

Кнопка раздачи. При нажатии на кнопку машина начинает подавать кофе согласно ранее настроенным функциям. В любой момент можно остановить подачу кофе повторным нажатием на кнопку.

#### Кнопка «Аромат» (18)

Кнопка служит для выбора аромата кофе: «Деликатный аромат» или «Интенсивный аромат».

Интенсивность аромата отображается на дисплее машины. Только одно зернышко соответствует деликатному кофе, два – интенсивному.



Настройка аромата сохраняется и для последующих чашек кофе.

#### Кнопка «4 чашки» (19)

Эта кнопка позволяет приготовить меньшее количество кофе, соответствующее примерно 4 чашкам.

Для активации функции «4 чашки» обращайтесь к параграфу «Режим «4 чашки»».

#### Кнопка «Автоматический старт» (20)

Данная кнопка служит для настройки автоматического включения прибора для приготовления фильтрованного кофе во время, заданное пользователем.

Для получения информации по настройке, активации и работе данной функции смотрите параграф «Функция «Автоматический старт»».

#### Рычаг настройки времени/таймера (9)

Боковой рычаг предназначен для выбора и настройки следующих параметров машины:

- время;



- жесткость воды;
- звуковые оповещения.

Более подробно о настройках описывается в параграфе «Настройки аппарата».

## 2.4 Описание дисплея (Рис. С)

При помощи дисплея (21) пользователь может отображать установленные в машине функции, а именно:

	Иконка	Объяснение
22		Деликатный аромат
		Интенсивный аромат
23		Время
24		Красный цвет: Рекомендуется процедура по удалению накипи
25		Режим Keep Warm (поддержания тепла)



Режим **KEEP WARM** активируется автоматически после приготовления кофе и служит для поддержания нагревающей пластины во включенном состоянии в течении 40 минут. Таким образом, кофе будет оставаться горячим в течение 40 минут с момента его приготовления.

## 3 Использование (Рис. D)

- Проверьте, чтобы вилка была правильно вставлена в розетку.



После электрического подключения машины запрашивается настройка времени (см. параграф «Настройки аппарата»).

- Поднимите крышку (1), потянув за язычок вверх (2).
- Заполните резервуар (3) чистой и свежей водой, не заходя за отметку максимального уровня, нанесенную на указателе уровня (1,4 литра) (13). В противном случае может вытечь вода, что приведет к необратимому повреждению прибора.



Для облегчения заполнения бачка убедитесь, что крышка полностью открыта.



### Внимание

- Запрещается использовать кофемашину без воды в резервуаре.
- Заполняйте резервуар только свежей и чистой водой.
- Не используйте никакие другие жидкости.



Части, которые могут соприкоснуться с пищевыми продуктами, изготовлены из материалов, соответствующих нормам действующего законодательства.



## Использование

- Удерживая поднятой крышку резервуара воды, вставьте постоянный фильтр (6) в держатель для фильтра (4).
- Засыпьте необходимое количество кофе для получения требуемых порций, используя мерную ложку (14) из комплекта поставки.



- Постоянный фильтр позволяет приготовить фильтрованный кофе без использования бумажных фильтров. Однако, в зависимости от личных предпочтений, вы можете использовать бумажные фильтры #4.
- Поместите бумажный фильтр в держатель для фильтра и засыпьте необходимое количество кофе.
- Одна мерная ложка молотого кофе без горки соответствует примерно одной порции. Тем не менее, количество используемого молотого кофе зависит от личных предпочтений.
- Используйте молотый кофе хорошего качества и среднего помола.

- Опустите язычок (2), чтобы закрыть крышку.
- Установите кувшин (11) вместе с крышкой (10) на соответствующую нагревающую пластину (15). Убедитесь в том, что крышка (10) точно защелкнулась в клапане противokaпельной системы (5).
- Нажмите на кнопку (17) , чтобы запустить процесс приготовления

кофе: светодиод кнопки (17)  загорится и будет быстро мигать на протяжении всего этапа подачи кофе.



Выход пара во время приготовления кофе является нормой.



### Внимание

Запрещается открывать крышку резервуара во время процесса приготовления кофе.

- В любой момент можно остановить подачу кофе, нажав на кнопку (17) .



### Внимание

- Запрещается открывать крышку кофемашины сразу же после приготовления кофе. Подождите как минимум 5 минут перед тем, как открыть крышку.
- По истечении 5 минут можно снять и очистить фильтр, а затем снова заполнить резервуар водой для дальнейшего приготовления кофе.



Если кнопка (17)  не нажимается, приготовление продолжится в соответствии с автоматической настройкой (полное заполнение кувшина (10 чашек) или его заполнение до тех пор, пока не закончится вода в резервуаре). Нажатие других кнопок не влияет на протекание процесса и не останавливает приготовление кофе.



## Внимание

- Держатель для фильтра и постоянный фильтр могут оставаться горячими и после приготовления кофе. Учитывайте это перед тем, как извлечь их.
- Основание кувшина может быть очень горячим после приготовления кофе. Будьте осторожны при извлечении кувшина, и не ставьте его на термочувствительную поверхность.
- После приготовления кофе пластина остается нагретой. Не дотрагивайтесь до нее при извлечении кувшина.



Режим **KEEP WARM**  не активируется, если процесс приготовления кофе останавливается вручную или включен режим **4 ЧАШКИ**.

## Режим **KEEP WARM** (поддержания тепла)

После приготовления кофе автоматически активируется режим **KEEP WARM** , служащий для поддержания нагревающей пластины во включенном состоянии в течение 40 минут. Таким образом, кофе будет оставаться горячим в течение 40 минут с момента его приготовления.

В режиме **KEEP WARM**  медленно мигает светодиод кнопки (17)  и загорается иконка **KEEP WARM**  на дисплее.

Как только истекает время работы режима **KEEP WARM** , кнопка (17)  автоматически выключается.

В любой момент можно остановить действие режима **KEEP WARM** , нажав кнопку (17) : светодиод кнопки (17)  и иконка **KEEP WARM**  выключатся.

## Режим «4 чашки»

Для подачи меньшего количества кофе, соответствующего примерно 4 чашкам:

- Нажмите на специальную кнопку (19)  для активации режима. Загорится соответствующий светодиод.
- Снова нажмите на кнопку (19)  для отключения режима.

## Функция «Автоматический старт»

Для программирования функции автоматического старта необходимо прежде всего настроить время автоматического включения.

## Настройка времени автоматического старта

- Убедитесь в точности высвечиваемого времени. В противном случае установите правильное время в соответствии с инструкциями, изложенным в параграфе «Настройки аппарата».
- Нажмите кнопку и удерживайте ее в этом положении 3 секунды, чтобы настроить время автоматического старта: начнут мигать светодиод кнопки и дисплей времени (ЧЧ:ММ).
- Переместите рычаг вверх (+) или вниз (-), чтобы настроить время.
- Подтвердите время, установив рычаг в центральное положение и нажав (OK): заданное время автоматически заносится в память и остается действительным до следующего изменения.



# Использование

## Активация функции автоматического старта

- Нажмите на кнопку (20) : загорится светодиод кнопки (20) , а на дисплее в течении нескольких секунд будут мигать часы и минуты, настроенные для приготовления кофе. После этого высветится текущее время.



Требуемую интенсивность аромата кофе (кнопка «Аромат») и режим «4 чашки» можно выбрать и для функции автоматического старта. Нажмите на соответствующие кнопки для записи в память функций.

- Прибор остается в режиме **АВТОМАТИЧЕСКИЙ СТАРТ** до тех пор, пока не будет достигнуто ранее заданное время. Произойдет автоматическая подача кофе.
- В любой момент можно нажать на кнопку (20) , чтобы покинуть режим.

## Настройки аппарата

В приборе можно выполнить некоторые индивидуальные настройки.

- настройка времени;
- формат времени;
- жесткость воды;
- включение/отключение звуковых сигналов.

## Настройка времени

При первом использовании подается запрос на настройку времени:

- Вставьте вилку в электрическую розетку.
- На дисплее отобразится мигающий символ.

- Введите часы, смещая рычаг вверх (+) для увеличения значения или вниз (-) для его уменьшения. Установите рычаг в центральное положение и нажмите (OK) для подтверждения.
- Выполните настройку, следуя этой же процедуре.
- После подтверждения настройки минут будет активирован режим **ЧАСЫ** прибора.



При первом включении по умолчанию на приборе будет показано время в 12-часовом формате с индикацией **AM/PM**. Для изменения формата времени смотрите параграф «Меню настроек формата времени».

## Меню настроек формата времени

Можно настроить 12-часовой формат отображения времени (**AM/PM**).

- Войдите в меню настроек одновременным нажатием кнопок (18)  и (19)  в течение 3 секунд. Выберите **SE01**, смещая рычаг и нажимая на него в положении **OK**.
- Сдвиньте рычаг для выбора требуемого формата (12 ч или 24 ч).
- Установите рычаг в центральное положение и нажмите (OK) для подтверждения значения. Формат будет мигать 2 секунды, свидетельствуя о сохраненной настройке.



Выбор формата времени производится однократно. Настройка сохраняется.



## Изменение времени

- Убедитесь, что задан требуемый формат (12 ч или 24 ч), как указано в предыдущем параграфе.
- Удерживайте рычаг (9) в центральном положении в течение 3 секунд: дисплей начнет мигать.
- Измените часы и минуты, как указано в параграфе «Настройка времени».

## Меню настройки жесткости воды

Можно выбрать одно из следующих 3 значений жесткости воды: **ВЫСОКАЯ**, **СРЕДНЯЯ** и **НИЗКАЯ**.

- Войдите в меню настроек одновременным нажатием кнопок (18)  и (19)  в течение 3 секунд. Выберите **SE02**, перемещая рычаг: по умолчанию на дисплее отобразится **HA02** (средняя жесткость).
- Посредством перемещения рычага вверх (+) или вниз (-) установите требуемый уровень: **HA01** (низкая), **HA02** (средняя) и **HA03** (высокая).
- Установите рычаг в центральное положение и нажмите (OK) для подтверждения значения.

Выбранный вариант будет мигать 2 секунды, свидетельствуя о сохранении настройки.

## Меню настройки звуковых сигналов

Звуковые сигналы можно отключить/включить, как описано далее:

- Войдите в меню настроек одновременным нажатием кнопок (18)  и (19)  в течение 3 секунд. Выберите **SE03** путем смещения рычага (9).
- Переместите рычаг вверх или вниз до появления на дисплее надписи **OFF** для отключения сигналов или **ON** для их включения.
- Установите рычаг в центральное положение и нажмите (OK) для подтверждения значения. Выбранный вариант будет мигать 2 секунды, свидетельствуя о сохранении настройки.



## 4 Чистка и уход

### 4.1 Меры предосторожности



**Неправильное использование**  
Опасность удара электрическим током

- Перед очисткой кофемашины для приготовления фильтрованного кофе вынимайте вилку из электрической розетки.
- Не погружайте кофемашину для приготовления фильтрованного кофе в воду или в другие жидкости.
- Перед выполнением очистки кофемашины дождитесь ее охлаждения.



**Неправильное использование**  
Риск повреждения поверхностей

- Не используйте струи пара для очистки кофемашины.
- Для чистки компонентов с металлическим покрытием (например, анодированных, никелированных, хромированных) не используйте чистящие средства, содержащие хлор, нашатырный спирт или отбеливатель.
- Не используйте абразивные или разъедающие чистящие средства (например, порошки, пятновыводители и металлические губки).
- Не используйте грубые или абразивные материалы, а также острые металлические скребки.

### 4.2 Чистка корпуса аппарата

Чтобы сохранить внешние поверхности прибора в хорошем состоянии, необходимо очищать их после каждого использования, дав остыть. Выполняйте очистку мягкой влажной тряпкой.

### 4.3 Очистка компонентов капельной кофемашины

Постоянный фильтр и держатель фильтра можно мыть в посудомоечной машине или вручную под проточной водой, удаляя все остатки кофе.

Кувшин можно мыть теплой водой с мылом и мягкой щеткой, предварительно удалив из него остатки кофе для предотвращения образования пятен.

После каждой очистки насухо вытирайте все компоненты.



**Неправильное использование**  
Не мойте кувшин в посудомоечной машине, чтобы избежать его необратимого повреждения.

### 4.4 Промывка внутренних контуров

После заполнения резервуара промойте внутренние контуры:

- 1) Установите кувшин (11) на нагревающую пластину (15), НЕ добавляя молотый кофе в фильтр.
- 2) Нажмите на кнопку (17) .
- 3) Дождитесь завершения цикла и опорожните кувшин.
- 4) Прибор готов к использованию.



## 4.5 Удаление накипи



### Внимание

- Можно готовить кофе даже при активной аварийной сигнализации **УДАЛЕНИЕ НАКИПИ**.
- При появлении сигнализации выполните цикл очистки от накипи.
- **Образования накипи могут отрицательно сказаться на корректной работе прибора, прежде всего, в случае, если вода имеет повышенные характеристики жесткости.**



Правильная очистка от накипи обеспечивает сохранение аромата кофе и работоспособности прибора.



### Риск получения травм и повреждения прибора

- Средство от удаления накипи содержит кислоты, которые могут вызвать раздражение кожи и глаз.
- Тщательно соблюдайте инструкции производителя и предупреждения по технике безопасности, приведенные на упаковке, в случае попадания средства на кожу или в глаза.
- Используйте средства для удаления накипи, рекомендованные Smeg. Это позволит предотвратить повреждения капельной кофемашины.

Прибор автоматически оповещает о необходимости выполнения цикла удаления накипи, что зависит от заданной жесткости воды (смотрите параграф «Меню настройки жесткости воды»). Иконка **УДАЛЕНИЕ НАКИПИ** начинает мигать на дисплее.

### Для активации цикла удаления накипи:

- Влейте воду и средство для удаления накипи в резервуар для воды до максимального уровня, используя пропорции, рекомендованные изготовителем средства.
- Одновременно на 5 секунд нажмите на кнопки (17) и (20) , чтобы активировать режим **УДАЛЕНИЕ НАКИПИ**: светодиоды кнопок (17) и (20) начнут мигать, а иконка **УДАЛЕНИЕ НАКИПИ** будет мигать до окончания цикла.
- По завершении цикла дисплей вернется в режим **ЧАСЫ**, а иконка **УДАЛЕНИЕ НАКИПИ** исчезнет с дисплея.
- Выполните цикл промывки (смотрите параграф «4.4 Промывка внутренних контуров»).



# Чистка и уход

## 4.6 Действия в случае...

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Кофе не выходит	Нет воды в резервуаре.	Заполните резервуар водой.
	Наличие накипи.	Выполните цикл удаления накипи.
Кофе выходит слишком долго	Наличие накипи.	Выполните цикл удаления накипи.
Кофе имеет кисловатый вкус	Возможный застой кофе в контуре.	Промойте водой, как описано в параграфе «4.5 Удаление накипи».
	Неправильно установлен фильтр.	Вставьте правильно фильтр в держатель для фильтра.
	Кувшин размещен на основании неправильно.	Убедитесь в том, что кувшин правильно размещен под душем резервуара.
	На кувшине нет крышки.	Закройте кувшин крышкой.
Вода переливается через край кофемашины	Чрезмерно количество кофе.	В постоянный фильтр необходимо помещать максимальное количество молотого кофе, соответствующее 5 мерным ложкам без верха.
	Кофе слишком мелкого помола.	Используйте только молотый кофе специально для капельной кофеварочной машины.
Из кофемашины выходит только вода	Отсутствие молотого кофе в фильтре.	Добавьте необходимое количество кофе в фильтр.



Если проблема не была устранена, либо по другим видам неисправностей обращайтесь в местную сервисную службу.

Согласно дате изготовления, указанной на паспортной табличке.

Дата изготовления представлена первыми пятью знаками серийного номера (SN), указанного в идентификационной табличке.

Дата представлена в формате «гммдд», а именно:

- г, год (1 знак);
- м, месяц (2 знака);
- д, день (2 знака).

Пример: SN 403050001 1

Дата изготовления: 40305, то есть 5 марта 2014 г.

Продюсер

СМЕГ СпА

Виа Леонардо да Винчи 4, Гуасталла, 42016, Италия

место производства

Топ Электрик Апплайансис Индастриал Лтд.  
Адрес: 19 Бейксинг Авеню, Хуадонг Таун, Хуаду  
Дистрикт, Гуанчжоу, Китай  
Индекс: 510897

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no son vinculantes y tienen solo valor indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Для улучшения выпускаемой продукции изготовитель оставляет за собой право вносить без предварительного предупреждения любые изменения, которые он сочтет целесообразными. Рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязывающими и носят ознакомительный характер.

Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają jedynie charakter orientacyjny.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrookset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produzenten forbeholder seg rett til å foreta endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

عملينا العزيز، شكرا لك على شراء أحد أجهزتنا. تعد منتجاتنا فريدة لأنها تجمع بين الأسلوب المميز والحلول التقنية المبتكرة. وهي تتناسب تماما مع المنتجات الأخرى في مجموعتنا وتعمل بنفس القدر كتصميمات قائمة بذاتها في مطبخك. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.